



Imikhuleko yasemthandazweni

ISIZULU TRANSLATION OF
AD'IYAH RECITED IN ŞALĀH

MADRASAH
URWAH
BIN AZ ZUBAYR





Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

INDUMISO

Thanā'

Opening Du'ā

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ،
وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ

Subḥānaka Allāhumma wa bi-ḥamdika,
wa tabārakasmuka, wa ta'āla jadduka,
wa lā ilāha ghayruk.

Ave umsulwa udumo lonke olwakho Allāh, igama
lakho lingcwele, ubukhulu bakho bukhulu,
akukho nkulunkulu ngaphandle kwakho.

*O Allāh, glorified are You and praise be to You.
Blessed is Your name, and exalted is Your majesty.
There is no God but You.*





Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

**UMKHULEKO OWUKHULEKA
NGENKATHI UGOBISA IQOLO
EMKHULEKWENI**

Du'ā to be recited in Rukū'

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ

Subḥāna rabbiyal-‘adhīm

Inkosi yami enkulu ingcwele

Glory be to my Lord Almighty.





Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

**UMKHULEKO OWUSH UMA NGABE
USUKA EKUGOBISENI KWEQOLO**

Du'ā to be read in Qawmah

سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ
رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ

Samia'allāhu liman ḥamidah
Rabbanā laka al-ḥamd

u Allāh umzwile lowo omdumisayo.
Nkosi yethu, Indumiso yonke ingeyakho.

*Allah hears those who praise Him
Our Lord, to You is all praise.*





Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

**UMKHULEKO OWUSHO NGENKATHI
UKHOTHAMELA PHANSI UTHINTE
NGEKHANDA PHANSI**

Du'ā to be read in Sujūd

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى

Subḥāna rabbiyal-a'lā

Inggcwelisiwe iNkosi yami ephakeme.

Glory be to my Lord, the Most High.





Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

**UMKHULEKO OWUSHO
NGENKATHI UHLELI PHAKATHI
KWEZINHLONIPHO EZIMBILI**

*Du'ā to be read in Jalsah
(between the two Sujūd)*

رَبِّ اغْفِرْ لِي

Rabbighfir lī

Nkosi yami, ngixolele.

O my Lord, forgive me.



Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

UKUFAKAZA NEZIBINGELELO EMKHULEKWENI

Tashahhud - (At-Taḥiyyāt)

التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ،
السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ،
السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ،
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

At-taḥiyyātu lillāhi waṣ-ṣalawātu waṭ-ṭayyibāt,
as-salāmu ‘alayka ayyuhan-nabiyyu wa raḥmatullāhi wa
barakātuh, as-salāmu ‘alaynā wa ‘alā ‘ibādillāhiṣ-ṣāliḥīn,
ash-hadu allā ilāha illallāh, wa ash-hadu anna
Muḥammadan ‘abduhū wa rasūluh.

Zonke izibingelelo ezinhle zinge za Allāh , imikhuleko
nezibusiso zingeza Allāh.

Ukuthula kube phezu kwakho, Ukuthula nezibusiso
makube kuwe Mprofethi.

Ukuthula kube phezu kwethu nase zincekwini zika
Allāh ezilungileyo.

Ngiyafakaza ukuthi ngempela akekho omunye
onelungelo lokuthandazwa ngaphandle kuka Allāh,
futhi ngiyafakaza ukuthi uMuḥammad uyisiqgila
nesithunywa sakhe.

*All the compliments are for Allāh and all the prayers and all
the good things (are for Allāh). Peace be on you, O Prophet,
and Allāh's mercy and blessings (are on You). And peace be
on us and on the good (pious) worshippers of Allāh. I testify
that none has the right to be worshipped but Allāh and that
Muḥammad is His slave and messenger.*



Inikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

UKUTHUMELA IZIBUSISO KU ABRAHAM

Durūd Ibrāhīm

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ،
كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ،
إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ،
اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ،
كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ،
إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

Allāhumma ṣalli ‘alā Muḥammadin wa ‘alā āli Muḥammad,
kamā ṣallayta ‘alā Ibrāhīma wa ‘alā āli Ibrāhīm,
innaka ḥamīdun majīd,
Allāhumma bārik ‘alā Muḥammadin wa ‘alā āli Muḥammad,
kamā bārakta ‘alā Ibrāhīma wa ‘alā āli Ibrāhīm,
innaka ḥamīdun majīd.

O Allāh! Thumela izibusiso noxolo kuMuḥammad
nendlu yakhe,
njengoba uzithumele ku Abrāham nendlu yakhe.
Ngempela, ungofanele ukudunyiswa nokuphakanyiswa.
O Allāh! Basikelele uMuḥammad nendlu yakhe,
njengoba usikelele u Abrāham nendlu yakhe.
Ngempela, ungofanele ukudunyiswa nokuphakanyiswa.

O Allāh, bestow Your favor on Muḥammad ﷺ and on the
family of Muḥammad ﷺ as You have bestowed Your favor
on Ibrāhīm عليه السلام and on the family of Ibrāhīm عليه السلام,
You are Praiseworthy, Most Glorious. O Allāh, bless
Muḥammad ﷺ and the family of Muḥammad ﷺ as You
have blessed Ibrāhīm عليه السلام and the family of Ibrāhīm عليه السلام
You are Praiseworthy, Most Glorious.



Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

UMKHULEKO MAWUQEDA UKUTHUMELA IZIBUSISO KU ABRAHAM

Du'ā after Durūd Ibrāhīm.

اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ
الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ،
وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

Allāhumma innī dhalamtu nafsī dhulman kathīran,
wa lā yaghfiru al-dhunūba illā anta, faghfir lī
maghfiratan min ‘indik, warḥamnī, innaka anta
al-Ghafūru al-Raḥīm.

O Allāh, ngonile kabi kakhulu empilweni yami.
Akekho ongaxolela izono ngaphandle kwakho.
Ngakho ke ngixolele ngomusa ovela kuwe,
ungihawukele, ngempela wena ungu mxoleli onomusa.

*O Allāh, I have greatly wronged myself, and no one
forgives sins but You. So, grant me forgiveness and
have mercy on me. Surely, you are Forgiving, Merciful.*



Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

UMKHULEKO WE QUNŪT

Du'ā Al-Qunūt

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ، وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُؤْمِنُ بِكَ، وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ،
وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ، وَنَشْكُرُكَ، وَلَا نَكْفُرُكَ،
وَنَخْلَعُ وَنَتَرُكَ مَنْ يَفْجُرُكَ،

اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ، وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ، وَإِلَيْكَ نَسْعِي وَنَحْفِدُ،
وَنَرْجُو رَحْمَتَكَ، وَنَخْشَى عَذَابَكَ، إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحِقٌ.

Allāhumma innā nastaīnuka, wa nastaghfiruka,
wa nu'minu bika, wa natawakkalu 'alayk,
wa nuthnī 'alaykal-khayr, wa nashkuruka wa lā nakfuruk,
wa nakhla'u wa natruku man yafjuruk.

Allāhumma iyyāka na'budu, wa laka nuṣallī wa nasjud,
wa ilayka nas'ā wa naḥfid,
wa narjū raḥmatak, wa nakhshā 'adhābak,
inna 'adhābaka bil-kuffāri mulḥiq.

Nkulunkulu wethu, sicela usizo kuwe,
sicela uxolo, siyakholelwa kuwe,
sibeka ithemba lethu kuwe, sikudumisa ngesihle,
siyakubonga futhi asikuphiki.

Siyazihlukanisa futhi siyaqhela ku labo abakuphikayo.

Nkulunkulu wethu, sikhonza wena kuphela,
Sithandaza kuwe futhi sikhothamela wena.

Siphuthumela kuwe futhi siyazinikela,
sinethemba ngomusa wakho,
futhi siyasaba isijeziso sakho.

Ngempela isijeziso sakho sobathola abahedeni.

*O Allāh! We invoke You for help, and beg for forgiveness,
and we believe in You and have trust in You and we praise You,
in the best way we can; and we thank You and we are not
ungrateful to You, and we forsake and turn away from the one
who disobeys You. O Allāh! We worship You and prostrate
ourselves before You, and we hasten towards You and serve
You, and we hope to receive Your mercy and we dread Your
torment. Surely, the disbelievers shall incur Your torment.*





Imikhuleko yasemthandazweni

Ad'iyah recited in Ṣalāh

UMKHULEKO OWUKHULEKA EMVA KOMTHANDAZO OPHOQELEKILE

Du'ā after Salām

اَللّٰهُمَّ اَنْتَ السَّلَامُ, وَمِنْكَ السَّلَامُ,
تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ

Allahumma Anta As-Salām, wa minkas-salām,
tabarakta yā Dhal-jalāli wal-ikrām.

O Allāh, Ungukuthula futhi
kuvela kuwe ukuthula.

Ubusisiwe wena Mnikazi wobukhosi nodumo.

*O Allāh, You are Al-Salām (Peace),
From You is all peace,
blessed are You O Possessor of majesty and honour.*





MADRASAH URWAH BIN AZ ZUBAYR

+27 76 222 6829

www.mubz.co.za

admin@mubz.co.za

40 Viljoen Street, Middelburg

CONNECT WITH US



@madrasahurwahisizulu